

The Vespertine Divine Liturgy of St. Basil the Great

(Thursday Morning)

Music from J. Sakellarides, English Translation by Fr. G. Papadeas

(Numbering corresponds to the Greek Holy Week Book. See www.newbyz.org/files/holy_week_book_sakellarides.pdf.)

Intone the short responses in the service, such as "Lord, have mercy," "To You, O Lord," "Amen," etc. on the fundamental tone established by the priest.)

LORD, I HAVE CRIED OUT TO YOU

(p.163) *Kyrie ekekraxa. 2nd Tone.*

Lord, I have cried out to You, hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried out to You, hear me. Re-ceive the voice of my prayer in my cry - ing out to You. Hear me, O Lord. Let my prayer rise up as in - cense be - fore You; let the lift - ing up of my hands be an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord.

(p.164)

THE STICHERA

Sticheron 1. 2nd Tone.

73. If You will note iniquities O Lord, Lord, who would stand? But with You, there is forgiveness. The San - hed-rin of the Ju - de - ans there-fore as - sem - bles to de - liv - er to Pi-late the Au - thor and Cre - a-tor of all things. Oh, the law - less! Oh, the un-be - liev-ing! That they pre-pare the judg-ment for Him Who comes to judge the liv-

- ing and the dead; to pre - pare for suf - fer - ing the One Who heals all suf -
 - fer ing; O for - bear - ing Lord, great is Your mer - cy. Glo - ry to You.

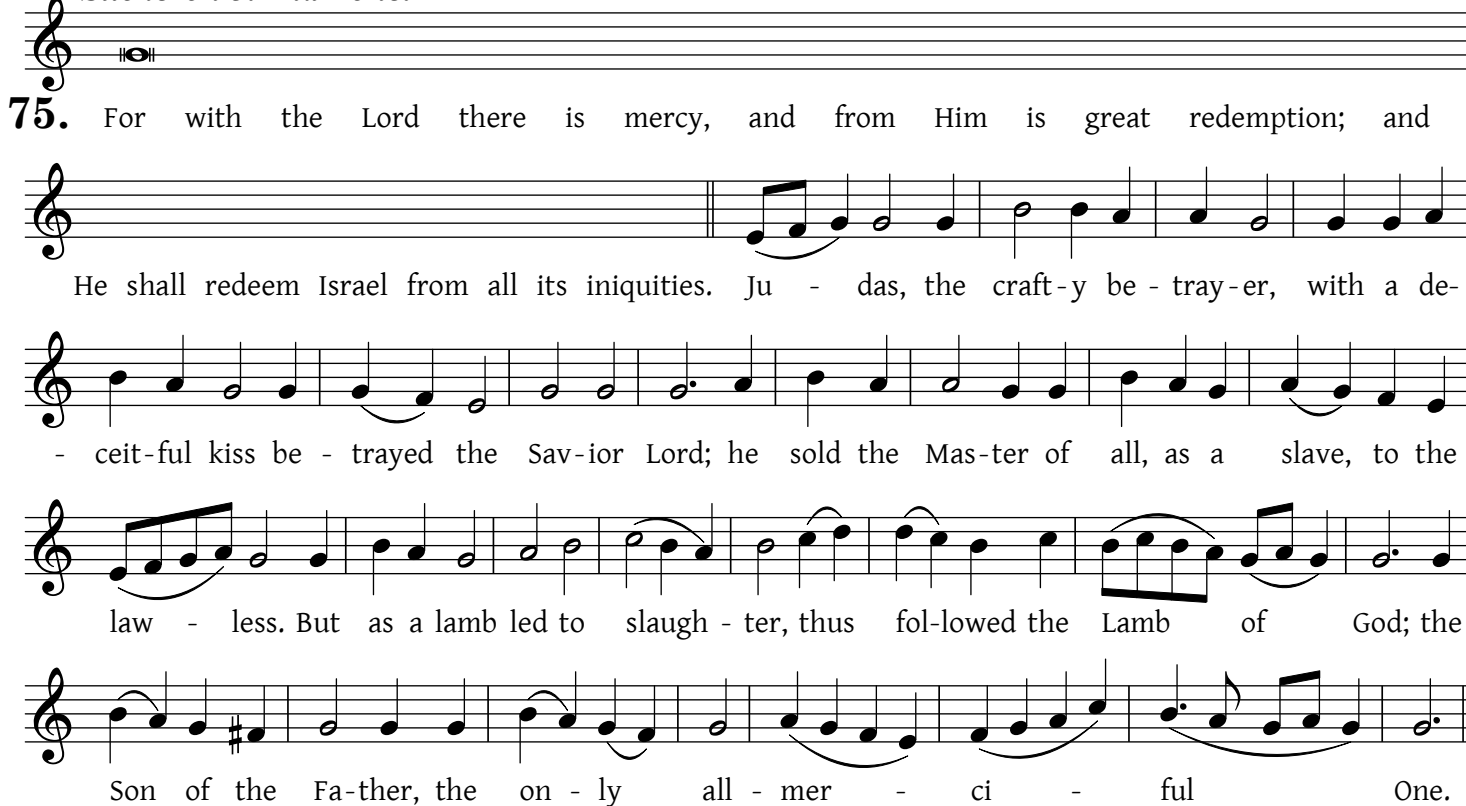
(p.164)
Sticheron 2. 2nd Tone.

74. From the morning watch till night, from the morning watch, let Israel hope in the Lord. The trans-

- gress - sor Ju - das, O Lord, who at sup - per dipped his hand in - to the dish with You, un -
 - law - ful - ly stretched out his hands to re - ceive the sil - ver; and hav - ing cal - cu -
 - lat - ed the price of the myrrh, he did not shud - der to sell You, the price - less One. He, who put
 for - ward his feet for wash - ing, in treach - er - y kissed the Mas - ter, to de - liv - er
 Him up. Cast out from the com - pa - ny of the A - pos - tles, and hav - ing
 thrown down the thir - ty piec - es of sil - ver, he did not wit - ness Your Res - ur - rec - tion on the
 third day; through which have mer - cy on us.

(p.164)

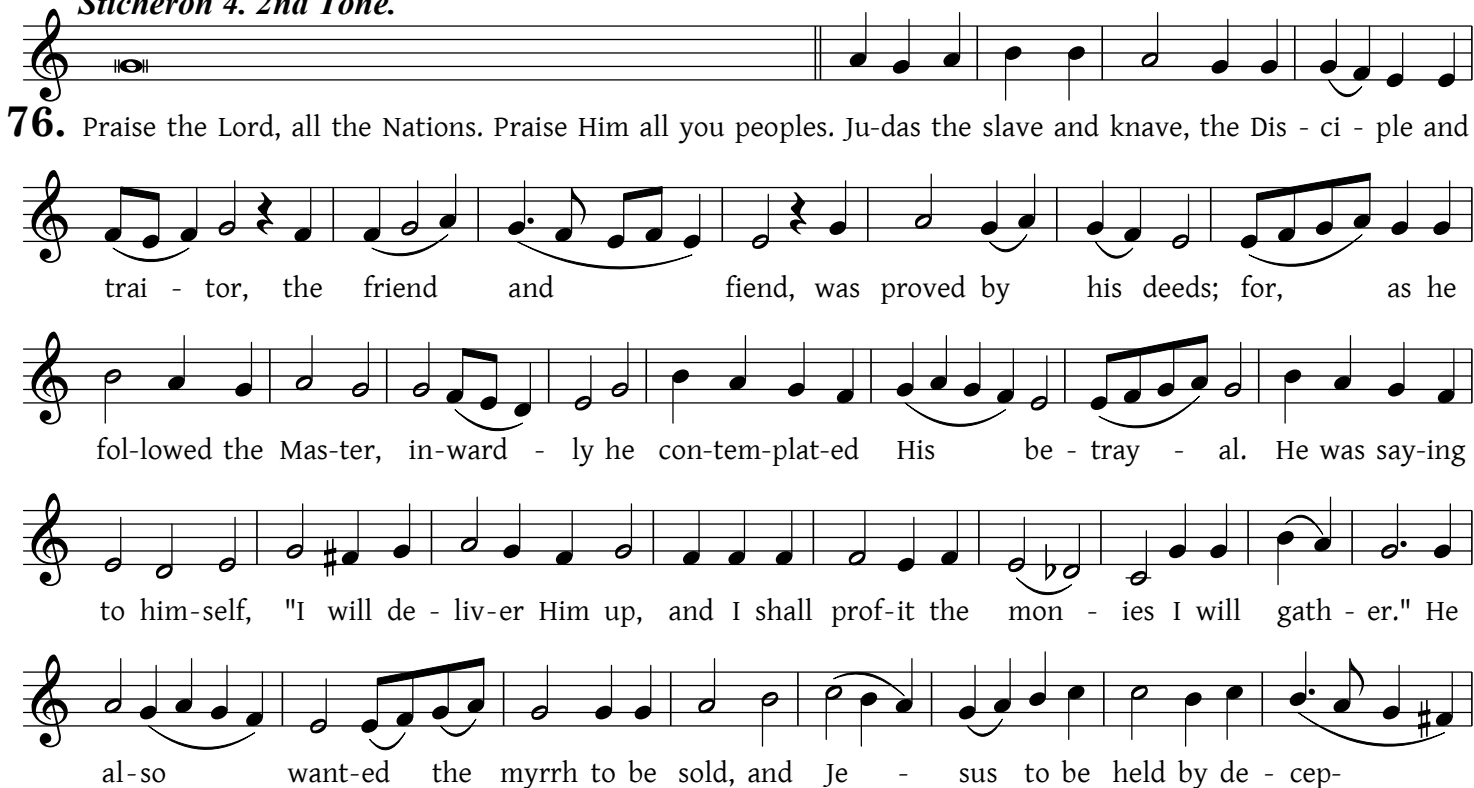
Sticheron 3. 2nd Tone.



75. For with the Lord there is mercy, and from Him is great redemption; and He shall redeem Israel from all its iniquities. Ju - das, the craft-y be - tray-er, with a de - ceit-ful kiss be - trayed the Sav-ior Lord; he sold the Mas-ter of all, as a slave, to the law - less. But as a lamb led to slaugh - ter, thus fol-lowed the Lamb of God; the Son of the Fa-ther, the on - ly all - mer - ci - ful One.

(p.165)

Sticheron 4. 2nd Tone.



76. Praise the Lord, all the Nations. Praise Him all you peoples. Ju-das the slave and knave, the Dis - ci - ple and trai - tor, the friend and fiend, was proved by his deeds; for, as he fol-lowed the Mas-ter, in-ward - ly he con-tem-plat-ed His be - tray - al. He was say-ing to him-self, "I will de - liv-er Him up, and I shall prof-it the mon - ies I will gath - er." He al-so want-ed the myrrh to be sold, and Je - sus to be held by de - cep-

- tion; he gave a kiss and gave up the Christ; and as a lamb led to slaugh - ter, thus He
fol - lowed, the on - ly mer - ci - ful and lov - ing One.

(p.165)

Sticheron 5. 2nd Tone.

77. For His mercy is strengthened over us, and the truth of the Lord endures forever.

The Lamb, which I - sa - iah pro - claimed, comes will - ing - ly to the

slaugh - ter and gives back His scourg - ings and His

cheeks to blows. He turns not a - way His

face from the shame of spit - tings, and He is con - demned to a dis -

- hon - or - a - ble death. The sin - less One, will - ing - ly sub - mits to all, that un - to

all He may be - stow the res - ur - rec - tion from the dead.

Doxasticon. Plagal 2nd Tone.

82. Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it;
 now and ev-er and to the Ag-es of Ag-es. A-men. Ju-das,
 tru-ly of the gen-er-a-tion of vi-pers, who ate man-na in the
 wil-der-ness and then mur-mured a-against the Giv-er; for while the food was yet in their
 mouth, they, in their in-grat-i-tude, railed a-against God. He al-so, in his im-
 - pi-e-ty, while hav-ing the Heav-en-ly Bread in his mouth, con-trived the be-
 - tray-al of the Sav-ior. O in-sa-tia-ble think-ing and in-hu-
 - man dar-ing! He sold the One Who nur-tured him and the
 Mas-ter he be-friend-ed, he gives o-ver to death. Tru-ly, he was in-deed their de-praved
 son, and with them he in-her-it-ed per-di-tion. But de-liv-er our
 souls from such in-hu-man-i-ty, O Lord, the On-ly One fath-om-less in for-bear-ance.

(Intone short responses.)

(p.166)

2nd Tone.

O RESPLENDENT LIGHT

O Re-splen-dent Light of the ho-ly Glo - ry of the heav - en-ly, ho-ly, im - mor - tal and bless-ed Fa - ther, O Je - sus Christ, Hav-ing come to the set-ting of the sun, and see-ing the light of eve-ning, we praise God, the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit in One. It is fit - ting that at all times You should be praised by joy - ous voi - ces, O Son of God, Who gave Life. for which cause the world glor - i - fies You.

(Intone short responses. After the reading of the prophecy, the Divine Liturgy begins at the Trisagion Hymn. Continue to intone the short responses, or use other music, if desired.)

(p.171)

THE TRISAGION HYMN

Trisagion. 2nd Tone.

Ho - ly God, ho - ly might - y, ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen. Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us. Ho - ly God, ho - ly might - y, ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us.

(Intone short responses.)

IN PLACE OF THE CHERUBIC HYMN

(p.180)

Slowly. Plagal 2nd Tone.

Re - ceive me to - day as par - ta - ker, O Son of God,
of Your my - sti - cal Sup - per, for I will not speak
of Your my - ste - ries to Your e - ne - mies, nei - ther will I
give You a kiss as did Ju - das.
Entrance
A - men. But like the thief, will I con - fess You: Re - mem - ber me,
O Lord, when You come in - to Your King - dom.

(Intone short responses.)

THE TRIUMPHAL HYMN

(p.184)

Plagal 4th Tone.

Ho - ly, ho - ly, ho - ly, Lord of Sa - ba - oth, hea - ven and earth are filled with Your
glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Bles - sed is He Who comes in the
name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

(Intone short responses.)

THE CONSECRATION

(p.185)

We praise You, we bless You, we give thanks to You, and we pray to You, Lord God.

The musical notation consists of two staves in G major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody is written in a simple, hymn-like style with quarter and eighth notes, some beamed together. The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

THE MEGALYNARION

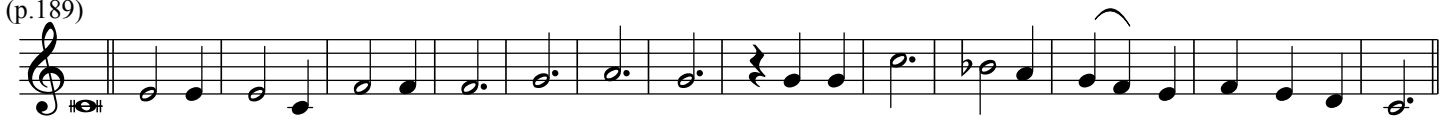
(p.185)

All cre - a - tion re - joic-es in you, Who are full of Grace; the hi-er-ar-chy of An-gels and the hu-man race; O hal-lowed Tem-ple and spir - it-ual Par-a-dise; vir - gin's pride, from whom the pre-ex - ist-ing God re-ceived flesh and was born a Lit - tle Child. For He made your womb a Throne, broad-er than the Heav - ens. O full of Grace, all cre - a - tion re - joic-es in you; Glo-ry to you!

The musical notation for 'THE MEGALYNARION' consists of five staves in G major. The melody is more complex than the Consecration, featuring many beamed eighth and sixteenth notes, creating a more rhythmic and flowing line. The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a double bar line.

(Intone short responses.)

(p.189)



One is Ho-ly, One is Lord, Je - sus Christ, to the glo - ry of God, the Fa-ther. Á - men.

THE COMMUNION HYMN

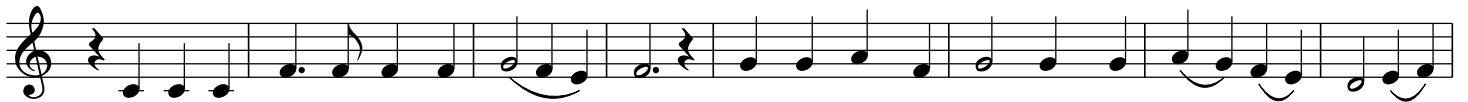
(p.189) *Slowly*



Re - ceive me to - day, O Son of God, as a par - ta - ker of Your my - sti - cal Feast, for I will not



speak of the My - ste - ry to Your e - ne - mies, nor will I kiss You as did Ju - das,



but as the thief, I will con - fess You: Lord, re - mem - ber me when You come in - to Your



King - dom. Mas - ter, re - mem - ber me when You come in - to Your King - dom.



Ho - ly One, re - mem - ber me when You come in - to Your King - dom.

POST-COMMUNION HYMN

(p.191)

Dismissal. 2nd Tone.



Re - ceive me to - day, O Son of God, as a par - ta - ker of Your my - sti - cal Feast, for



I will not speak of the My - ste - ry to Your e - ne - mies, nor will I kiss You as did Ju - das,



but as the thief, I will con - fess You: Lord, re - mem - ber me when You come in - to Your King - dom.

(Intone short responses)

DISMISSAL

(p.192)

Bles-sed be the name of the Lord from this time forth and for - ev - er - more.. May the
name of the Lord be bles - sed from this time forth and for - ev - er - more.

(Intone short responses.)

END OF SERVICE

New Byzantium Publications

www.newbyz.org